



> IF > SI > WENN > SÍ > SE > SE > IF	> Result > Résultat > Ergebnis > Resultado > Risultato > Resultado > Resultaat	> Adjustment > Ajustement du débit d'eau > Einstellung > Ajuste > Ajuste > Regolazione > Bijregeling
26-50	> Poor Performance > Mauvaise performance > Schwache Performance > Bajo rendimiento > Scarse prestazioni > Mau desempenho > Ontoerikende prestaties	> Increase Flow > Augmenter le débit > Durchfluss erhöhen > Aumentar flujo > Aumentare la portata > Aumentar fluxo > Stroom verhogen
20-25		
10-19	> Possible Damage > Risque d'endommagement > Mögliche Beschädigung > Posibles daño Danno possibile > Possíveis danos > Mogelijke schade	> Decrease Flow > Réduire le débit > Durchfluss drosseln > Disminuir flujo > Ridurre la portata > Diminuir fluxo > Stroom verlagen

> Adjust flow if necessary using FlowKeeper™ Valve (f) or the valves at the equipment pad.

> S'il est nécessaire, régler le débit avec la vanne automatique de réglage du débit (f) ou ajustez les vannes d'aspiration.

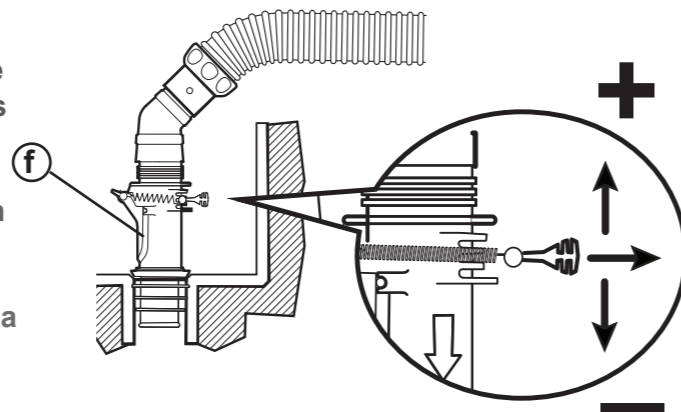
> Falls erforderlich, den Durchfluss am FlowKeeper-Durchflussregelventil (f) oder an den Ventilen der Geräteplattform einstellen.

> Si es necesario, ajustar el flujo con la válvula limitadora de caudal (f) o ajustar las válvulas en la base del equipo.

> Regolare la portata in base alle esigenze utilizzando la valvola FlowKeeper (f) oppure le valvole sulla piattaforma dell'apparecchiatura.

> Se necessário, ajuste o fluxo utilizando a válvula FlowKeeper (f) ou as válvulas no bloco do equipamento.

> Stroom indien nodig bijregelen met FlowKeeper-klep (f) of de kleppen op het uitrustingspad.




Quick Start Guide

Guide de Démarrage Rapide

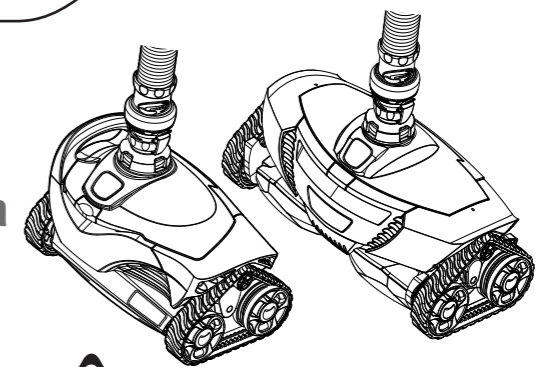
Schnellstartanleitung

Guía Rápida de Puesta en Marcha

Guida Rapida

Manual de Consulta Rápida

Snelstartgids



MX6™
MX630™
MX8™
MX8 PRO™
MX9™

WARNING - For anything other than the routine cleaning and maintenance described in this guide, this product must be serviced by a qualified professional with sufficient experience in pool equipment installation and maintenance so that all of the instructions in the product's complete installation and operations manual can be followed exactly. All safety instructions in the complete manual must be followed explicitly in order to prevent injury hazards. Improper installation and/or operation will void the warranty.

AVERTISSEMENT - Pour toute opération autre que les tâches de nettoyage et de maintenance habituelles décrites dans ce guide, ce produit doit être manipulé par un professionnel qualifié disposant d'un niveau d'expérience suffisant en matière d'installation et de maintenance de matériel de piscine afin que toutes les instructions énoncées dans le manuel d'installation et de fonctionnement complet du produit soient scrupuleusement respectées. Toutes les instructions de sécurité répertoriées dans le manuel complet doivent être respectées à la lettre afin de prévenir tout risque de blessure. Toute installation/utilisation incorrecte entraînera l'annulation de la garantie.

VORSICHT - Wartungen dieses Geräts, die über die in diesem Leitfaden beschriebene routinemäßige Reinigung und Instandhaltung hinausgehen, müssen von einem qualifizierten Facharbeiter mit ausreichend Erfahrung im Bereich der Installation und Instandhaltung von Poolgeräten durchgeführt werden. Dabei müssen sämtliche Anweisungen in der gesamten Installations- und Betriebsanleitung des Produkts genau befolgt werden. Alle Sicherheitsanweisungen müssen ausnahmslos und genau eingehalten werden, um Verletzungen zu vermeiden. Durch nicht zweckmäßige Installation und/oder nicht zweckmäßigen Betrieb erlischt die Garantie.

PRECAUCIÓN - Para otras instrucciones de mantenimiento y limpieza además de las descritas en este manual, deben realizarse por personal profesional cualificado con experiencia suficiente en el campo de la instalación y mantenimiento de equipamiento de piscinas para que se puedan seguir a la perfección todas las instrucciones del manual de instalación y operación. Todas las instrucciones de seguridad del manual completo deben seguirse para evitar riesgos de lesiones. Una instalación u operación inapropiada podría anular la garantía.

ATTENZIONE - Qualsiasi intervento sul presente prodotto diverso dalla pulizia e dalla manutenzione di routine descritte nel presente manuale dovrà essere eseguito da un tecnico qualificato ed esperto nell'installazione e nella manutenzione di apparecchiature per piscina, attenendosi scrupolosamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale d'uso e installazione completo del prodotto. Osservare scrupolosamente tutte le istruzioni di sicurezza nell'ordine riportato nel manuale completo, al fine di evitare rischi di lesioni. Un'installazione inadeguata e/o un uso improprio renderanno nulla la garanzia.

PRECAUÇÃO - Qualquer outro problema que não seja a rotina de limpeza e manutenção descritas neste guia deve ser solucionada por um profissional qualificado com experiência suficiente na instalação e manutenção de equipamento para piscinas, cumprindo todas as instruções no manual de instalação do produto com exactidão. Todas as instruções de segurança no manual devem ser seguidas explicitamente para evitar perigo de lesões. A instalação e/ou operações incorrectas irão anular a garantia.

VORZICHTIGHEID - Elke andere actie dan routinematig onderhoud en reiniging zoals in deze handleiding beschreven mag alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde vakman met voldoende ervaring in het installeren en onderhouden van zwembaden, zodat alle instructies in de volledige installatie- en bedieningshandleiding van het product exact worden nageleefd. Alle veiligheidsinstructies in de volledige handleiding moeten expliciet worden opgevolgd om het gevaar op letsel te voorkomen. Bij onjuiste installatie en/of bediening vervalt de garantie.



For complete installation instructions, please download the manual from the website, call the customer service number or submit a written request. See back page of this Guide for details.

Pour obtenir les instructions complètes, veuillez télécharger la notice sur notre site internet, appeler le service client ou soumettre votre demande par écrit. Voir au dos du guide pour plus de détails.

Die kompletten Installationsanweisungen können Sie mit dem Handbuch von der Website downloaden. Für weitere Informationen siehe Rückseite dieser Anleitung.

Para obtener instrucciones completas de instalación, por favor, descargue el manual desde el sitio web, llame al número de atención al cliente o envíe una solicitud por escrito. Consulte la contraportada de esta guía para obtener más información.

Per le istruzioni d'installazione complete, scaricare il manuale dal sito web, chiamare il servizio clienti o presentare una richiesta scritta. Per informazioni dettagliate, vedere sul retro della Guida.

Para instruções de instalação completas: fazer o download do manual do nosso site, contactar o serviço de apoio ao cliente, ou submeter um pedido escrito. Consulte o verso deste Guia para obter mais informações.

Voor de complete installatie-instructies kunt u de handleiding downloaden van de website, de klantenservice bellen of een schriftelijk verzoek indien. Zie achterkant van deze handleiding voor meer details.



Zodiac Pool Care Europe

PA du Chêne, 2 rue Edison, 69500 Bron FRANCE
www.zodiac-poolcare.fr
consommateur.zpce@zodiac.com

Zodiac Pool Deutschland GmbH

Bauhofstrasse 18D 63762 Großostheim DEUTSCHLAND
+49 (0)6026 97 95-0 www.zodiac-poolcare.de

Zodiac Pool Systems Italia s.r.l.

Via Mazzini 28/Z 46043 Castiglione delle Stiviere ITALIA
+39 (0)376 86 16 11 www.zodiac-poolcare.it

Zodiac Pool Iberica, s.l.u.

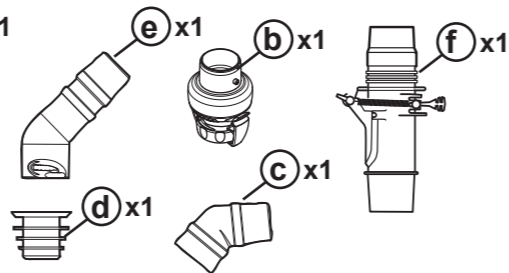
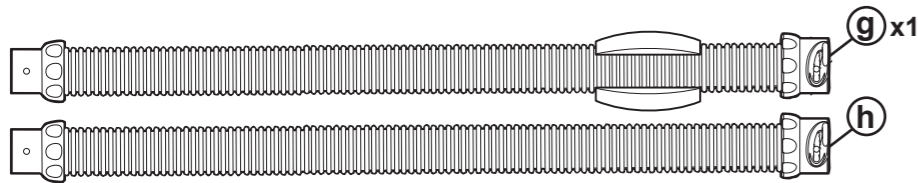
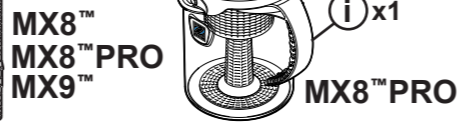
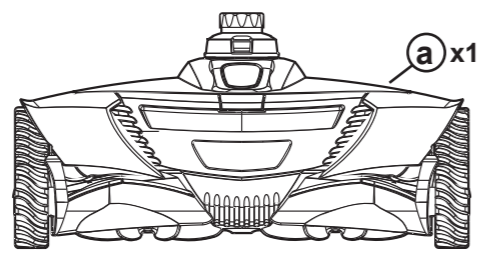
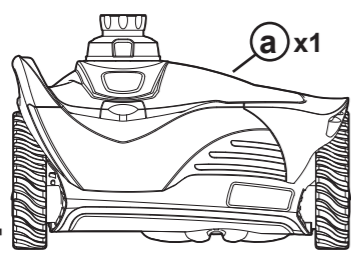
Mollet, 15 (Pol. Ind. Palou Nord), 08401
Granollers ESPAÑA
+34 (0) 902 10 30 95 www.zodiac-poolcare.es

Zodiac Pool Care Portugal

Rua Latino Coelho nº87 1050-134 Lisboa PORTUGAL
+351 707 502 144 www.zodiac-poolcare.pt



MX6™
MX630™



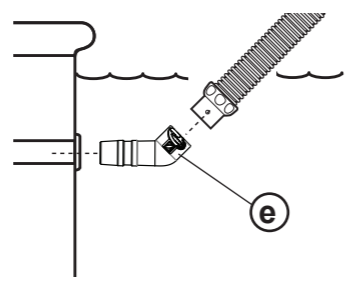
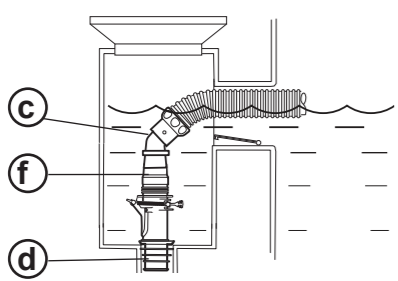
x 10 MX6™ / MX630™
x 12 MX8™ / MX8™ PRO / MX9™

! > To avoid serious injury, turn off the pool filter pump.
> Afin d'éviter toute blessure grave, assurez-vous que la pompe d'aspiration est arrêtée.
> Um schwere Beschädigungen zu vermeiden, schalten Sie die Pool-Filterpumpe aus.
> Para evitar lesiones graves, apague la bomba de succión para la limpieza.
> Al fine di evitare lesioni gravi, spegnere la pompa di filtraggio della piscina.
> Para evitar ferimentos graves, desligue a bomba do filtro da piscina.
> Om ernstige letsels te voorkomen, dient u de filterpomp van het zwembad uit te schakelen.

1 > Clean pool filter and baskets.
> Nettoyez les paniers des skimmers, le pré-filtre de la pompe et le filtre, si nécessaire.
> Reinigen Sie den Pool-Filter und die Filtereinsätze.
> Limpie el filtro y las cestas de la piscina.
> Pulire il filtro della piscina e i cestelli.
> Limpe os cestos e o filtro da piscina.
> Reinig de zwembadfilter en de opvangmandjes.

2 > Connect to a skimmer or dedicated suction line.
> Connexion à un skimmer ou à une prise balai.
> Führen Sie den Anschluss an einem Skimmer oder an der zweckbestimmten Saugleitung aus.

> Conecte a un skimmer o línea de succión exclusiva.
> Collegare a uno skimmer o a una linea di aspirazione dedicata.
> Ligue a um separador ou a linha de sucção dedicada.
> Verbind met een skimmer of specifieke aanzuigleiding.

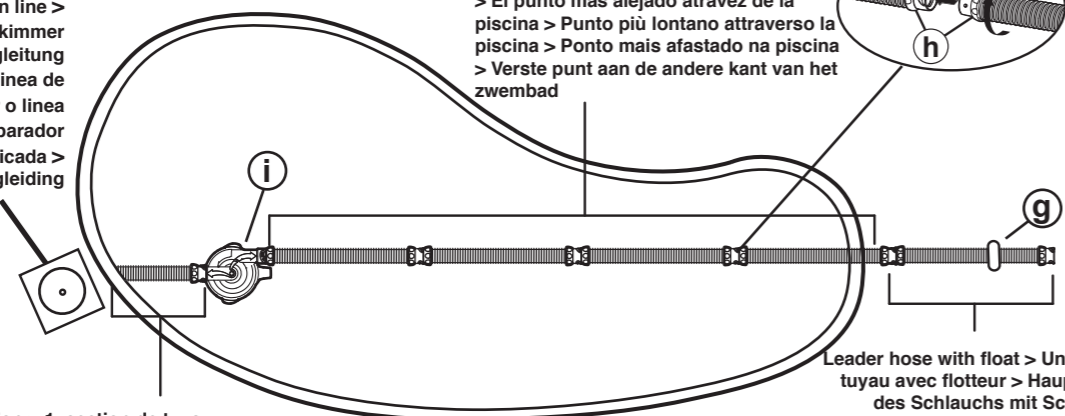


3 > Measure required hose length and connect.
> Mesurer la longueur du tuyau requis et connecter
> Messen Sie die geforderte Schlauchlänge, und führen Sie den Anschluss aus.
> Medir la longitud de la manguera necesario y conectarla

> Misurare la lunghezza richiesta del tubo flessibile e collegare.
> Meça o comprimento do tubo necessário e ligue.
> Meet de vereiste leidinglengte en sluit aan.

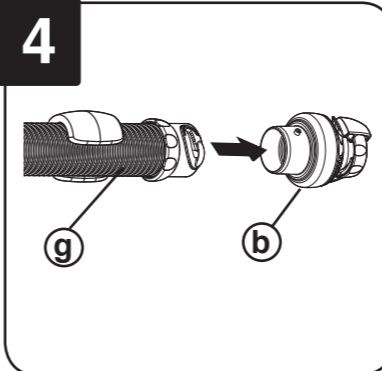
Skimmer or dedicated suction line > Le skimmer ou prise balai > Skimmer oder zweckbestimmte Saugleitung > Colector de espuma o línea de succión exclusiva > Skimmer o línea di aspirazione dedicata > Separador ou linha de sucção dedicada > Skimmer of specifieke aanzuigleiding

Farthest point across pool > Le point le plus éloigné de la piscine > Am weitesten entfernten Punkt des Schwimmbeckens > El punto más alejado a través de la piscina > Punto più lontano attraverso la piscina > Ponto mais afastado na piscina > Verste punt aan de andere kant van het zwembad

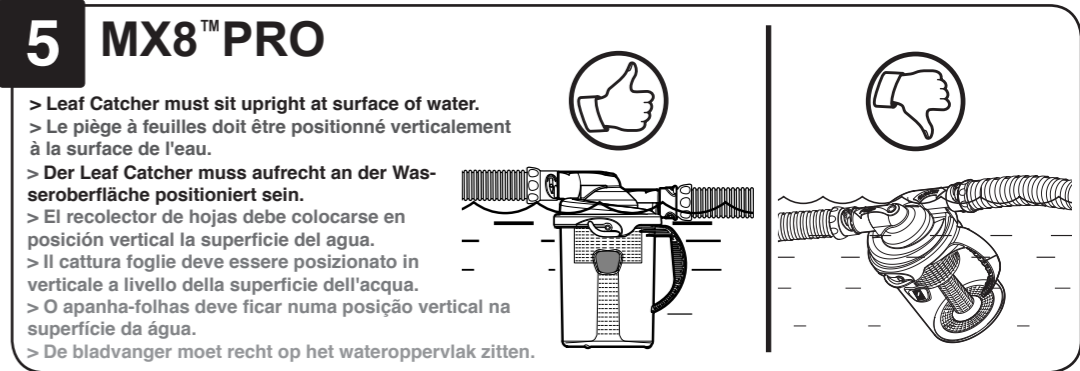
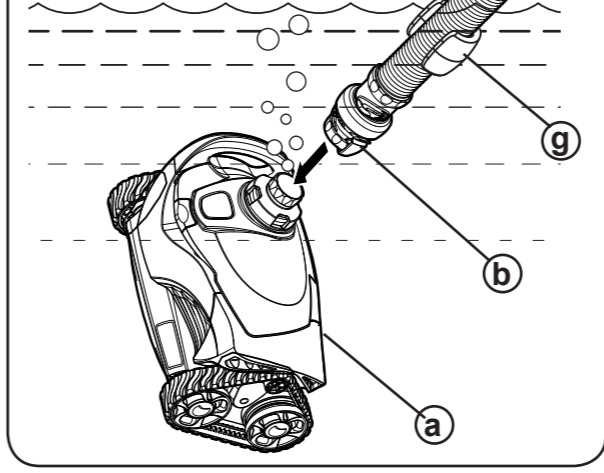


1 hose section > 1 section de tuyau > 1 Schlauchabschnitt > 1 sección de la manguera > 1 sezione di tubo flessibile > 1 secção do tubo > 1 leidingsectie

Leader hose with float > Un section de tuyau avec flotteur > Hauptabschnitt des Schlauchs mit Schwimmer > Un sección de la manguera y el flotador > Sezione dei conduttori del tubo flessibile con galleggiante > Secção principal do tubo com bóia > Hoofdsectie van leiding met vlotter



4 > Submerge the cleaner, wait for bubbles to stop, then connect the hose.
> Immerger le nettoyeur, attendre que les bulles cessent complètement et connecter le tuyau.
> Tauchen Sie den Reiniger ein, warten Sie, bis keine Blasen mehr aufsteigen, und schließen Sie dann den Schlauch an.
> Sumergir el limpiador, espere a que las burbujas se detienen, conectar la manguera.
> Immergere il robot pulitore, attendere che le bolle cessino completamente, quindi collegare il tubo flessibile.
> Submerja o aparelho de limpeza, aguarde que as bolhas parem e, em seguida, ligue o tubo.
> Dompel de reiniger onder, wacht tot er geen belletjes meer naar boven komen en sluit de leiding vervolgens aan.



6 > Submerge the cleaner, wait for bubbles to stop, then connect the hose.
> Immerger le nettoyeur, attendre que les bulles cessent complètement et connecter le tuyau.
> Tauchen Sie den Reiniger ein, warten Sie, bis keine Blasen mehr aufsteigen, und schließen Sie dann den Schlauch an.
> Sumergir el limpiador, espere a que las burbujas se detienen, conectar la manguera.
> Immergere il robot pulitore, attendere che le bolle cessino completamente, quindi collegare il tubo flessibile.
> Submerja o aparelho de limpeza, aguarde que as bolhas parem e, em seguida, ligue o tubo.
> Dompel de reiniger onder, wacht tot er geen belletjes meer naar boven komen en sluit de leiding vervolgens aan.

7 Temporarily disconnect the hose from the skimmer or dedicated suction line. Turn on the pool filter pump. Flood the hose with water by placing the end in front of one of the pool water return inlets. Turn off the pool filter pump and the reconnect hose.
> Déconnectez temporairement le tuyau du skimmer ou de la prise balai. Mettre en marche la pompe. Remplissez le tuyau d'eau en le plaçant devant une arrivée d'eau. Arrêter la pompe et raccordez le tuyau.
> Trennen Sie den Schlauch vorübergehend vom Skimmer oder der zweckbestimmten Saugleitung. Schalten Sie die Pool-Filterpumpe ein. Lassen Sie Wasser in den Schlauch einströmen, indem Sie das Ende gegenüber einer der Pool-Wasserrücklauf-Eintrittsöffnungen platzieren. Schalten Sie die Pool-Filterpumpe aus, und schließen Sie den Schlauch wieder an.
> Desconecte temporalmente conexión de la manguera del skimmer o toma de succión. Encienda la bomba. Asegura la manguera de que se llene de agua, conectandola a uno de las líneas de regreso de la piscina. Apague la bomba y volver a conectar la manguera.
> Scollegare temporaneamente il tubo flessibile dallo skimmer o dalla linea di aspirazione dedicata. Accendere la pompa di filtraggio della piscina. Riempire con acqua il tubo flessibile collocando l'estremità davanti a una delle bocchette di ritorno dell'acqua. Spegner la pompa di filtraggio della piscina e ricollegare il tubo flessibile.
> Desligue temporariamente o tubo do separador ou a linha de sucção dedicada. Ligue a bomba do filtro da piscina. Encha o tubo com água colocando a extremidade em frente a uma das entradas de retorno da água da piscina. Desligue a bomba do filtro da piscina e ligue novamente o tubo.
> Koppel de leiding tijdelijk los van de skimmer of de specifieke aanzuigleiding. Schakel de filterpomp van het zwembad in. Laat de leiding vol lopen met water door het uiteinde voor een van de waterinlaten van het zwembad te houden. Schakel de filterpomp van het zwembad weer en sluit de leiding opnieuw aan.

8 > Check cleaner flow: Watch the yellow wheel marker and use a stopwatch to time 10 wheel rotations. Note the number of seconds. Reference the chart in Step 9 and adjust flow if necessary (Step 9). MX8™ MX9™: Wait for wheels to change direction, then begin counting. If the wheels reverse during timing start over.
> Vérifier le débit: En regardant l'indicateur jaune, calculer 10 tours de la chenille à l'aide d'un chronomètre. Noter le nombre de secondes. Se référer au tableau en étape 9 et ajuster le débit si nécessaire. MX8™ MX9™: attendre que les roues changent de direction pour commencer à compter. Si les roues changent de direction, recommencer à compter.
> Prüfen Sie den Durchfluss am Reiniger: Beobachten Sie die gelbe Radmarkierung, und verwenden Sie eine Stoppuhr, um 10 Radumdrehungen zeitlich zu messen. Notieren Sie die Zeit in Sekunden. Ziehen Sie das Diagramm in Schritt 9 zum Vergleich heran, und korrigieren Sie den Durchfluss, falls erforderlich (Schritt 9). MX8™ MX9™: Warten Sie, bis die Räder die Richtung ändern, und starten Sie dann mit der Zählung. Ändern die Räder während der Zeitmessung die Drehrichtung, beginnen Sie von vorn.
> Compruebe el flujo del limpiador: Observe el marcador amarillo de la rueda y use un cronómetro para calcular 10 rotaciones de la rueda. Anote el número de segundos. Consulte el gráfico del Paso 9 y ajuste el flujo si es necesario (Paso 9). MX8™ MX9™: Espere a que las ruedas cambien de dirección y luego inicie el recuento. Si las ruedas cambian de dirección durante la temporización, vuelva a empezar.
> Controllare la portata del robot pulitore: Osservare l'indicatore giallo sulla ruota e utilizzare un cronometro per calcolare 10 rotazioni della ruota. Annotare i secondi impiegati. Fare riferimento allo schema al punto 9 e regolare la portata in base alle esigenze (Punto 9). MX8™ MX9™: Iniziare a contare quando le ruote cambiano direzione. Se le ruote invertono la direzione durante il conteggio, iniziare nuovamente a contare.
> Verifique o fluxo do aparelho de limpeza: Observe a marca amarela na roda e utilize um cronómetro para contar 10 rotações das rodas. Registe o número de segundos. Consulte a tabela no Passo 9 e ajuste o fluxo, se necessário (Passo 9). MX8™ MX9™: Aguarde que as rodas mudem de direcção e, em seguida, inicie a contagem. Se as rodas mudarem de direcção durante a contagem, comece novamente.
> Controleer de stroom van de reiniging: Bekijk de gele wielmarkering en gebruik een stopwatch om tien wielrotaties te timen. Noteer het aantal seconden. Verwijs naar het schema in Stap 9 en regel de stroom bij indien nodig (Stap 9). MX8™ MX9™: Wacht tot de wielen van richting veranderen en begin vervolgens te tellen. Als de wielen tijdens het timen van richting veranderen, begint u opnieuw.

10 rotations	seconds
tours	secondes
Drehzahl	Sekunden
rotaciones	segundos
rotazioni	secondi
rotações	segundos
rotaties	seconden

